

21 FEB. 1912

بشارت ان بازولرني
اوزگار تورگه ادا
اختيار ليدر. با صلغان
بازولر كيرو قايتار لمان.
مارقه سز خطلر قبول
ايدلماز آدرس آلماشتر وغه
۲۱ تين آنور.
آدر يسنی آچق
بازولری اوتله
آدرس سز مقاله لر
درج ايدلماز
بره ملاب ۱۲ تين

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض ليهتمت صوامع
وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله
كثيرا ولينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

ديگر وصيت

زمان تا عيسی، ۳۱ ديكابر ۱۹۰۶ سنه سنده

دوامی ۶ نچی سنه

هفته ده بر دفعه يلغه ایللی نسخه نشر اولنور، دینی
علمی و سیاسی ژورنال در.

اورنبورغ
و باشقه شهر لرگه
بلا تفریق
سنه لك بهاسی ۴ صوم تين
يارم سنه لگی ۲
اوج آیلغی ۱
بر آیلغی ۵
چیت مملکت لرگه
سنه لك بهاسی ۶ صوم تين
يارم سنه لگی ۳
اورنبورغ ژورنال
«دين و معيشت»
تيليفون نومر ۲۸۶
بره ملاب ۱۲ تين

اورنبورغ و باشقه يرده اولان شاگرد لرگه بلا تفریق يلغه ۳ صوم يارطی يلغه ۱ صوم ۵۰ تين.

فلسفه عبادتکده رديه

صحيفه
t.me/schifeleribiz
u.u8686@gmail.com

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانی نك صوگ
وقت لرده غنه يازغان اثری اوله رق غایت حکمی
و علمی نادره المثل بر رساله در.
زمانه زده فلسفه بیاعلمی و حکمت بقالاری چوق
اولد قندن شونلره قارشو تور مق ایچون هر بر اهل
دیانت که بو کتابدک بر نسخه سنی بولندر مق ضرور در.
رساله دین و معیشت ادار سنده ۱۵ تیندن پوچته
ایلان ۱۷ تیندن صاتله در پوچته مارقه سی هم مقبولدر.

فهرست

- مسئله.
- استفسار
- اوزون کونلرده روزه
- قران کریمی ترجمه درست می؟
- قرار نامه.
- مولد البرز نچی.
- تورلی خبرلر.
- خارجی خبرلر.
- اورنبورغ خبرلری.
- اداره دن جوابلر.





محترم محرر افندی اوشبو مکتوبه منی ژورنال گزیه درج قیلما فنکرنی اوتنهم بزم بوری اویازی، تولگچ باش اولینک مسلمان لارنی، اورمانقه، او اولارغه چقانلار. بولار ایله معا بر غیر مستمده بارغان. بر آز بارغاچده بولارغه، معروف (بولان) دیب ایتله تورغان، بر کیک توغری کیلو ایلان، غیر مسلم بولغان ایبداش لاری، اطوب جراحت لگان. صونگچه بر مسلمان ایبداشلاری اطقان. ینه اوچنچی ایبداش لاری اطمسده تیره آلمانغان بولان، آرت یانباش ایله او طرغان. بولار ایسه باروب جیتوب، بولاننی دوره کشی کوچکه باصوب بغوب آرالارندان بر مسلم، بسم الله اکبر دیه بولاننی، ذبح قیلغان. دخیق بوسون تونارغه دیه مسلمان لارغه قویغانده مذکور غیر مسلم. دخیده بر بولان اطوب یقانده، باروب باشینه صوغا باشلاغان دخیده آرالارندان بر مسلم، تمام تریک وقتنده یتشوب، بوسونده ذبح قیلغان. شولارنی ایسه، تیرسون همده ایتون آلوب قایتقانلارده، اوز محله لرینک حضرة لارندان فتواسن صورغان لار حضرة ایسه «بوایتلار آشارغه یاراماسن مطلقا حرام چونکه (الصید لمن اخذ) بونی باشلاب کافر اطقان کافر آلمان منزلنده همده، بر کیکنی براو اطمسده بو اطقان کیکنی ایکنچی بر کشی اطمسده شو کیکنی آشاو حرام شوننک کیی بوده حرام حتی تیرسون صاتوب منفعت لنو جائز توگل» دیگان حضرة ننگ ایسه فتواس شونک تمام. بر کون محله کشی لارندان براو کیلوب، یوغاریدا غی مسئل لارنی ذکر ایدوب، بندان آشارغه یارایه و؟ دیب صور اوینه فارشو بن (فکلوا مما ذکر اسم الله علیه ان کنتم یایته مؤمنین) آیه کریمه سینک مقتضاسنچه

مطلقا آشاو جائز» دیه جواب ببردیم. بن شولای دورست آشارغه یارای دیه ایتسامده، اوز امام لاری، همانده دورست توگل؛ اول بلمگان دیب آشادنی، منع قیلوب توره ایکان. ایتنی ایسه، کلات و آنبارلارده صافلاب توره لار. چونکه ایت بیک آز توگل. یکر می بش او طر پو ط لار چماسنده دیلار شونک او چونده اوشبونک حقنده بزه فتوی بیراسون محترم ژورنال آرقلی دیب

اسکی قزانچی آوندده امام فیض الرحمن عمادالدینفی

اداره: بزنگ فاراماقزده اولابو مسئلده بو بولاننک کمگه ملک بولوینی بیلورگه تیوشلی در. کتب فقیهه ننگ بیانلارندن آکلاشلدیغینه کوره بر کیسه بر آونی آتوب حالندن طایدرسه، اول آو شول اطقان کشینک ماکی بوله در. اگرده ایکنچی بر کشی شول حالندن طایغان آوغه دخی آتوب آنی قتل ایتسه اول آو اولگی آتوچی ننگ ماکنندن چقمیدر. همانده شول اولگی آتوچی ننگ ماکی در. اما ایکنچی کشی ننگ آتوب قتل ایدوی سبیلی اول آونک ایتنی آشاو دورست بولمیدر. (واذا رمی سهما الی صید فاصابه و ائخذنه حتی لا یستطیع بر احامن مکانه ثم رماه آخر فاصاب و مات من الرمیة الثانية اولم یعام من ایه الرمیة التیة و مات. اما اذا علم انه مات من الرمیة الاولى حل. و العبرة فی حق العمل لوقت الرمی کذا فی خزانه المفتین) هندیه ج ۵ صحیفه ۴۱۹

یعنی بر کشی بر آوغه آتوب آنی اورنندن کیتنه آمازلقی درجه ده حالندن طایدرسه، شوندنصو لث ایکنچی براو شوکا دخی آتوب قتل ایتسه، اول آونی

آشاو درست بولمیدر. بو حکم، آونک ایکنچی کنشی
 نك آتویندن اولمکانلکی بیلنگان صورتده یا که آتوچی
 نك قایوسندن اولمکانلیکی بیلنگان صورتده در. اما
 اولمگی آتوچینک آتویندن اولمکانلیکی بیلنسه اول
 آونی آشاو درست دیه کدر. اوشبو عبارتکه قاراغانده
 اوشبو مسئله ده گی بولان لر غیر مسلم نك ملکی بوله
 در. اول مروت فیلوب بیرسه گنه ابد اشلری بولغان
 مسلمانلر آکا شریک بوله آلا ر.

ایندی بو بولانلر نی آشاونک درست بولوی
 و درست براموی مسئله سنه کیلسک اوشبو هندیه
 عبارت سینه گنه قاراغانده، او آتوچی کشیلر نك محل
 اماملرینک اینتکانی درست که چیغه در. لکن بومسئله
 ده یوقار و ده غی هندیه عبارت سینه گنه قناعتلنور که
 اورون یوقدر. زیرا اول عبارت زکات اضطراریه
 مسئله سینه گنه قارا ابد ر. اما بزم بومسئله ده اضطراریه
 نك هیچ حکمی یوقدر. آکا اعتبار ایدلمیدر.

زیرا بولان آتوچی نك مسلمان ایدلر اشلری بولان
 اونماس بورون آکا یتشکانلر. شول حالده آنلر
 بولاننی ذبح فیلمغان بولسه لر ایدی بولان مردار
 کیتکان بولور ایدی. آشاوده درست بولماز ایدی
 حالبوکه آنلر ذکات اختیاریه دن متمکن اولدقلری
 ایچسون آنی ذبح شرعی ایلان ذبح فیلوب مردار
 لفتن فوتقارغانلر. شونک ایچون اول بولانلر نك
 ایتلرینی آشامق من کل الوجوه حلال و طیب در.
 (ولا معتبر بالر می مع وجود حقیقه الذکات) هندیه
 ج ۴ صحیفه ۳۲۶. یعنی ذکات بولغان ذبح شرعی بار
 وفتده آنوغه اعتبار یوق دیه کدر.

خلاصه الجواب بو بولانلر هر ایکیمی غیر مسلم
 نکدی در. ایتلرینی مسلمانلر غه غیر مسلم اوز اختیار
 ایله بیرسه یا که آندن صابون آلسه لر ایتلرینی
 آشامق حلال و طیب در.

بزم اطرافده بعض علماء و طلبه، دارمزداغی نصا-
 ری و یهودلر نی اهل کتابدان عد فیلوب ذبیحه سی نك
 حلیمتی ایلان فتوی ویرالار شونک حقنده سز حرمتلو

لار دین اوتنه من «دین و معیشت» مجله سینه ادخال
 قیلسا کز که دیو هم اوزوم بر نچه عبارت لار یازماق
 اولدوم آلا رنی هم ادخال قیلسا کز ایکان. دیو اوتندم
 قال فی الصلوك (اعلم ان النصارى اذا اعتقد
 التوحيد واعتقد ان المسيح الله وابن الله وكذا
 اليهود ان اعتقد ان العزيز ابن الله لا يحل ذبیحتهم)
 انتهى.

قال فی ردالمحتار وحل ذبیحة النصارى ولو قال -
 المسيح ابن الله ما لم يحقق وتامه فيه.

قال فی الخادمی شرح الطريقة المحمدیه قال فی الذ-
 خیره لا بائس بطعام اليهودی والنصارى کله ای اکل
 الطعام من الذبایح وغیرها لانهم اهل کتاب وایضه قوله
 تعه وطعام الذین اوتو الکتاب حل لکم من غیر
 تفصیل منه تعه بین الذبیحة وغیرها ویستوی الجواب
 بین ان یکون اليهود والنصارى من بنی اسرائیل
 اولاد یعقوب عهه وغیر بنی اسرائیل کنصارى العرب
 الظه مما تلونا من النص فانه لا یفصل بین کتابی
 و کتابی ولا بائس بطعام المجوسی کله الا الذبیحة فان
 ذبیحتهم حرام لعدم کتابهم ولعدم ذکر الله تعه عند الذبح
 وقد قال الله تعه ولا تأکلوا مما لم یذکر اسم الله تعه
 انتهى.

قال فی مجمع الانهر فی المسصتفی وقال اهل التا
 ویل فی قوله تعه وطعام الذین اوتو الکتاب حل لکم
 ای ذبایحهم حل لکم ولان الطعام عام فیتناول الكل
 قالوا هذا ای الحل اذا لم یعتقد المسیح الها وان عزیز
 عهه الها اما اذا اعتقد فلا انتهى فی مبسوط شیخ-
 الاسلام ویجب ان لا یأکلوا ذبایح اهل الکتاب اذا
 اعتقدوا ان المسیح الها وان عزیز عهه الها ولا یتزوج
 نسائهم وفیل وعلیه الفتوی لکن بالنظر الی الدلائل
 ینبغی ان یجوز الاکل والتزوج والاولی ان لا یفعل
 ذلك ولا یأکل ذبیحتهم الا اضرة کما فی الفتوح
 مجمع الانهر قال فی الاشباه وغیره ما ابین من الحی
 کمیته الخ فظهر من هذا ان الاصل فی حیوان الحی
 الحرمة ای حرمة قطعیة وازالة هذه الحرمة لا بد من
 دلیل قطعی وذبیحة النصارى لا یوجب القطع بل الظن

شوندای آنچه دور باشقور طارنك چرلاری يتمگانگه
چر اور نينه قايتقان آنچه دور الحاصل دوش دن بولونه
تورغان آنچه در فقير فقرأ حقی ده شونده کره دور
فقير فقرأ صراحة اینه دور بنوم مسجد صالحور حالوم
یوق اصلا راضی دگل من دیوب شول مسجده عبادة
نه روشلی بولور میکان؟

۳نچی سؤال - یگا مسجد بناء فیلسه لر اسکى
مسجدنی صاطه لر بیع شولدر ینعقد بایجاب و قبول بوند
ایجاب قبول متصور بولور میکان چون (وان المساجد
له) آیه کریمه سنه نظرا .

طورجه قریه سنه طالب العلم ملاجان آخوندجان اوغلی .

اداره: اولگی مسئله ده حقیقت آچق بیلمسون ایچون
مسئله نی تحلیل قیلونی موافق کوردک . آنی تحلیل قیلو
ده بر نیجه آیرم سؤال لر ایله اوله چقدر .

۱نچی سؤال اهل کتاب نك ذبیحه لر ی (صویغان
حیوانلری) مسلمانلر غه اشار غه در ستمی؟

۲نچی سؤال روسار اهل کتابمی؟

۳نچی سؤال روسار ذبح وقتنده تسمیه ایتهلر
میکان؟

۴نچی سؤال اسماء الله توقیفی اولدیغی ایچون آنلر نك
اوز اسانلریله تسمیه لر ی شرعا معتبر بولور میکان؟
۵نچی سؤال روسار ذبح وقتنده فوق العقدة ذبح
قیلونی رعایه قیلهلر میکان؟

اولگی مسئله نك ۱نچی سؤالینه جواب الله تعالی
قرآن کریمده (وطعام الذین اوتوا الكتاب حل لکم)
آیت کریمه سیله اهل کتابنك ذبیحه لرینك حلال ایدیکنی
تصریح ایتهدر . فقهاء کرامدن بعضیلری کتابیلر نك
ذبیحه لرینك حلال بولوینه آنلر نك عیسی علیه السلامنی
اله یاخود ابن الله دیب اعتقاد قیلماولاری یا که عزیر ابن
الله دیب اعتقاد قیلماولاری شرطدر . اگر ده کتابیلر
عیسی علیه السلامنی یا که عزیر علیه السلامنی ابن الله دیب
اعتقاد قیلسه لر آنلر نك ذبیحه لر ی درست توگلدلر
دیبه شمار .

لسکن بوشرطانی معراجده عامه روایاتکه مخالف

قال فی الاشباه الاصل بقاء ما كان على ما كان .
وايضه قال فی الاشباه اذا اختلط الحرام الحلال الا
وقد غلب الحرام الحلال وتماثل تحقیقه فیله (باز محفی
فالماسون ذبیحة النصرانی نك حلیة ایلان فتوی لار صحیح
اولسه فیها ونعم والاصحیح اولماسه الی انقراض العالم
آشالسه بونك عهتسی قایو که سنه لره اولور میکان وان
تعدوا ضرر هذا الاكل لا تخصوها صادق اولمشدر .

۲نچی بوغازنی حرامدن پاک قیلماق اعظم ما وجبه
دن ایدکی اجلی بدیهیا تداندور چون حلال آشماق
قلبی تنویر قیله حرام آشماق قلبه ظلمت حاصل ایده
ظلمت دان قساوة حاصل اوله بس (اذا قسی لایبالی
اذا عصی) مقرر ومسلم قضیه دور .

حرام آشاب باصلسه تن ده قوه

قلب ده تاثيری چوقدر بعایت

قلب در بار چه اعضانك رئيسی

که بخشیلق یمانلق نك ولیسی

باز معنی فالماسون ذبیحة النصرانی نك حلیتی تفسیر
لارده بار دیو بعض طلباء حکایت قیلهلر ایمش .

اقول قال فی الخادمی ره فی الشرح الطریقه
المحمدیه ما کنا مأمورین باتباع المفسرین بل باتباع
الفقهاء وایضه قال فی موضع آخر منه اذا تعارض
النص مع قول الفقهاء یقدم قول الفقهاء لان استخراج
الاحکام من النص شأن المجتهد قال فی رد المحتار
الخ .

اما دارمزدانی نصرانی طائفه سی ذبح لار نك تسمیه
ایتهلر میکان هم عروق لارنی قطعده فوق العقدة
ملاحظه قیلهلر میکان تسمیه ایتسه لر قایو لغت ایلان
ایتهلر میکان اسماء الله توقیفی دیگانگه نظرا آنلر نك
تسمیه سی معتبر اولور میکان بلومزچد بونلارنی
اعتبار شرط اولسه کربک .

فالاولی والالبق والاسلم المنع مطلقا من غیر نظر
الی یمن وشمال وفوق وتحت وقدام ومن ورا ظهر
هذا ما ظهر لی فی التحقیق .

۳نچی سؤال - بزم باشقورط طائفه سی او دیل
آچه سی ایلان مسجد بنا قیلهلر او دیل آچه سی

ديوش (وفي المعراج ان اشترط ما ذكر في النصارى
مخالفى لعمامة الروايات) ردالمختار ج ۵ صحيفه ۱۹۵
يعنى معراج اسمى كتاب نصارى نك ذبيحه سينك حلال
بولوينه انلر نك عيسى ابن الله ديب ايتماولر ينى شرط
فيلو عاماً روايتكده مخالف ديمش ديمكدر.

فتح القدیر ده مبسوط شيخ اسلامك عبار سنى نقل
ايتكاند نصوك آنك (مكن بالنظر الى الدلائل ينبغى ان
يجوز الاكل والتزوج) ديگان سوزينى (وهو موافق
لما فى رضاع مبسوط شمس الاثمة فى الذبيحه قال ذبيحة
النصرانى حلال مطلقاً سواء قال بثالث ثلاثة او لا و موافق
لاطلاق الكتاب هنا) ديدر. يعنى مبسوط شيخ الاسلام
ده " دليل لرگه فاراغانده كتابى نك ذبيحه سى مطلقاً
حلال بولوى لايق در ديگان شمس الاثمة نك مبسوطك
ايتكان سوزينه موافق در شمس الاثمة آنده ايتسه
نصرانى ثالث ثلاثة ايله فايل اولسه ده اولماسده آنك
ذبيحه سى مطلقاً حلال دى. هم اول سوز (وطعام الذين
اونو الكتاب حل لكم) آيتك اطلاقه ده موافق در
ديمكدر. بو سوز لرگه فاراغانده ابن الهام حضرتلر
ينك ده مطلقاً حلالك طرفنى تر جيج قيلغانغى آكلانه در.
تنقيح الفتاوى الحامديه نك كتاب الذبايحك باشك
غى شو (سئل فى ذبيحة النملى الكتابى هل تحل مطلقاً
اولا الجواب تحل ذبيحة الكتابى لان من شرطها كون
الذابح صاحب ملة التوحيد حقيقة كالمسلم او دعوى
كالكتابى. ولانه مؤمن بكتاب من كتب الله تعالى وتحل
مناكته فصار كالمسلم فى ذلك ولا فرق فى الكتابى بين
ان يكون ذمياً يهودياً او نصرانياً عربياً او غربياً او
تغلبياً لاطلاق قوله تعالى وطعام الذين اوتوا الكتاب
حل لكم وهذا اذا لم يسمع من الكتابى انه
سمى غير الله تعالى كالمسيح والعزير واما لو سمع
فلا ذبيحة لقوله تعالى وما اهل لغير الله به وهو
كالمسلم فى ذلك وهل يشترط فى اليهودى ان يكون
اسرائيلياً وفى النصرانى ان لا يعتقد ان المسيح اله؟
مقتضى اطلاق الهداية وغيرها عدم الاشتراط وبه
افنى الجد فى اسرائلى والاولى ان لا ياء كل
ذبيحتهم ولا يتزوج منهم الا لضرورة كما حقه ابن

الهام) عبار مسيده ذبيحة الكتابى نك مطلقاً حلال ايدكنى
آكلانه در. فقط ضرورتسن آشامغان يخشى ديدر.
خلاصة الجواب بزم كتب فقهيه دن اطرافيله فاراب
مطالعه فيلوب آكلانغ نرسه من كتابى بولغاند نصوك
آنك ذبيحه سى مطلقاً حلال در. لكن بر نصرانى نك
ذبح فيلديغى وقتنده حاضر بولغان كشى آنك ذبح
وقتنده حضرت عيسى عليه السلامك اسمنى ذكر
فيلوب ذبح فيلديغى ايشتمسه اول كشيگه اول ذبيحه
نى آشامقى حلال توگل در. زيرا اول ذبيحة ما اهل
لغير الله بوله در. صاحب مكتوب ملا جان افندى نك
يازغان عبار لرى بارده كتب فقهيه ده مذکور در.
شول عبارلر آراسنده ده بزم فكر مزنى فوتلگان
عبارلر ده موجود در.

اولگى مسئله نك ۲ نچى سؤالينه جواب: فتح
القدیر ده كتابى نى (من يؤمن بنبى ويقر بكتاب) ديب
تعريف ايتمشدر. يعنى كتابى شولدر: ننداين گنه
بولسه ده بر پيغمبرگه ايمان ايدر. كتب سماويه دن
بر كتابى اقرار ايدر ديمكدر. اوشبو تعريفكه بناء
روسلر اهل كتاب بوله آنلرغه كتابى ديب ايترگه
تيوشلى بوله در.

اولگى مسئله نك ۳ نچى سؤالينه جواب: ايشتمكزه
كوره ذبح وقتنده آنلر اوزلر نچه تسميه قيللر.

۴ نچى سؤالنه جواب. ذبح وقتنده كرك مسلم
و كركسه كتابى ننداين گنه لسان ايله تسميه قياسه ده
جايز در. (وسواء كانت التسمية بالعربية او بالفا رسية
او اى لسان كان وسواء كان لا يحسن العربية او
يحسنها) هنديه ج ۵ صحيفه ۲۸۵ يعنى ذبح وقتنده
(بسم الله) ايتو تيلاسه عربى تيلاسه فارسى اولسون
وتيلاسه فايوغنه لسان ايله اولسون برابر ديمكدر.

اولگى مسئله نك ۵ نچى سؤالنه جواب: ايشتمكزه
وكوب يرده مشهور اولديغنه كوره روسلر حيواننى
ذبح شرعى ايله يعنى درت طامرنك دورتسنى ياكه
كوبرىكنى كيسو ايله ذبح قيلمايلر، بلكه انلر ذبح
دن اول حيواننك باشنه طوقهقى ايله صوغوب ياكه
جياككه طامرنى كيسوب حالدن طيدرلر ده شونند

نصوڪ پڇاڻي حيواننڪ بوغازينه بويلى طغوب بويغه يارالر . بوسورتده بواصلا ذبح بولماينچه حيواننى مينه قيلو بولهدر . شونك ايچون مطلقا روسلر نك صويغان ايئى حلال توگل مينه بولهدر كتابى نك ذبيحهسى درست ديگان سوز ايله روس ذبيحهسى درست توگل ديگان سوز آراسته هيج بر منافات بوقدر .

روسلر شرايط ذبحنى رعايه قيلولوب تسميه ايله ذبح ايتسهلر اهل كتاب اولدقلىرى ايچون انلر نك ذبيحهلىرى دستدر . بر مسلمان شرايط ذبحنى رعايه قيلمائينچه حيوان بوغازلاسه شول مسلماننكده بسو غازلاغانى درست توكلدر شرايط ذبحنى رعايه قيلمائى ايچون . بوزمانلرده كتابى ذبيحهسى درست ديب روس صويغان ايئنى آشاوچيلر كوب ايشيديله باشلادى . شولده معلوم اولسونكه روس صويغان ايت بوقاروده بيان ايتكناچه ذبيحه توگل مينهدر .

ملاجان افندى « فوق العقده ذبح قيلولونى رعايه قيلهلميكان » ديكان سوزى اورنده « شرايط ذبحنى رعايه قيلهلميكان ؟ ديكان بولسه بخشيراق بولور ايدى زير! فوق العقدهنى رعايه قيلو اوزى بر مختلف فيه مسئلهدر . بلكه آنى رعايه قيلوچى صاحب نفايه ، اصلاح مواهب اولوب زيلعى حضرتلريدهشونى ترويج ايتسده آنلرغه باشقه عامه علما آنى رعايه قيلو تيوشلى توگل ديلر . جامع الصغيرده امام محمدنك (وعروقه الحلقوم كله اعلاه ووسطه واسفله) ديدكى سوزيك شونى مؤيددر

۲ نچى سؤالنك جوابى: بو مسئلنك خصوصنه عبارات فقيه كوره آلمدق . فقط بو مسئله قواعد شرعيه كه تطبيق قيلولوب قاراغانده اوديل يرلرينك آفچهسى شول يرلرني مالك بولغان باشقور طار نك قوللرينه كروب يتماس بورون ، باشقور طار نك آفچه سى ديب حساب قيلو ياگليش بر حسابدر . اول آفچه لر خزينه دن باشقور طار نك قوللرينه تقسيم قياوب بيرگانچى خزينه آفچهسى حسابلندهدر . بو شوندان معلومدر كه مذكور آفچهلر باشقور طارغه تقسيم قيلولوب

بیرودن اول فاز ناچيستو اذن ياكه اولصنى پر او اينيه دن يوغالسه ، اول يوغالغان آفچه باشقور طار نك آفچه سى ديب حسابلانمى بلكه خزينه آفچهسى ديب حسابلانمى . فاز ناچيستو باشقور طارغه شول يوغالغان آفچهنى تولاب باشقه آفچه بيرورگه مجبور بولهدر ، شولاي بولغاچ ايندى اوديل آفچهسینه مسجد سالوچى كشيلىر ، فقرا باشقور طار آفچهسینه سالغان بولمىلر . بلكه خزينه آفچهسینه سالغان بوللر بناه عليه اول كشيلىر اگرده خزينه نك رخصتندن بشقه مسجد سالغان بولسهلر ، خزينه آفچهسنى غصب قيلغان بوللر . اگرده اول كشيلىر خزينه نك رخصتى ايله سالغان بولسهلر . اول وتت خزينه ، باشقور طار نك حقلرينى بيرمگان بولهدر . مسجد سالغان كشيلىر همانك فقرا حقنى غصب قيلغان بولمىلر .

ايندى مسجد سالغان كشيلىر خزينه آفچهسنى غصب قيلولوب سالغان بولسهلر ، بو مسجد ارض مغصوبه كه سالنغان مسجد حكمنده بو اوب آنده نماز قيلو نك جواز وعدم جوازنده فقهاء كرامنك اختلافى واردر . (رجل بنى مسجداً فى ارض غصب لا بأس بالصلوة فيه ذكره فى الاجناس . وذكر فى الوافعات رجل بنى مسجداً فى سور المدينة لا يبغي ان يصلى فيه لانه حق العامة فلم يخاص لله تعالى كالمبنى فى ارض مغصوبه) حلبى كبير صحيفه ۶۱۶ .

يعنى بر كيمسه بر اودن غصب اب (كوچلب) آلنغان يرگه مسجد سالسه اول مسجدده نماز قيلوده باس بوقدر . بو مسئله اجناسده مذكوردر . وافعاتده ايسه شوبله مذكوردر: بر كيمسه بر شهر نك سورينه (شهر چيئنده گى طاش قويمه اوستونه) مسجد سالسه اول مسجدده نماز قيلو تيوشلى توگلددر . زيرا سور عامه نك حقددر . شولاي بولغاچ اول مسجد ارض مغصوبه كه سالنغان مسجد شيكالى خالصا لله سالنغان مسجد بولمى ديمكدر . ايندى اجناس عبارسینه قاراغانك اول مسجدده نماز قيلوده باس بولسهده وافعات عبارسینه قاراغانده اول مسجدده نماز قيلو تيوشلى بولمىلر . بو حقدده فتوا شول ايكى عباره نك بر سینه

استفسار

محترم محرر افندی!

«دین و معیشت» مجله عالیہ لارینگ اوشبوسنه ۴ نچی نومبر سنده درج ای دیلمش «وهابیلوق طاراتو» سرلو حال مقاله گزده ایم توم طوغریسنده: مالک عن ابن شهاب عن ابی امامة الخ «حدیث شریفنی امام محمد روایتی ایله فزاندہ طبع ای دیلمش موطاء نسخه سندن طابہ آلمادق. لیکن «باب الرقی» ده اخیر نامالک اخیر نا یحیی بن سعد ان سلیمان بن یسار اخیره ان عروہ بن الزبیر اخیره ان رسول الله صلی الله علیه وسلم دخل بیت ام سلمة وفي البيت صبی بیکی فذکروا ان به العین فقال له رسول الله افلاتستر قون من العین» حدیث شریفنی طابدق اکر امام محمد روایتندہ بولماسه کم روایتی ایکاندن لطفاً مجله سطر لرندہ خبر ویرلسه کوزل اولوردی. یگی چینلی عبدالله عبدالرحمنف

اداره: (وهابیلوق طاراتو) مقاله سی ۴ نچی نومبر مجله ده توگل ۵ نچی نومبر ده در. اول مقاله ده بو حدیثنی امام مالک موطاء تندن کوچیر دیکمزی ایکی دفعه تکرار یازغانمز برسی حدیث اخرندہ (موطاً امام مالک فی الوضوء من العین) دیب مطلبنی هم کور ستکانمز. بوموطاً، امام محمد موطاء نه، باشقه در. بوٹا، موطاء امام مالک دیر لر. بزیم نسخه مز هندی باصه در. حدیث مذکور شول نسخه نک ۳۷۴ نچی صحیفه سنده در.

اوزون کونلرده روزه

I

یورط یور طلقنی ایندی روزه نی قش قه نماز نی جایگه قالدردیلر دیکان کبی موسی موسی لقنی ایذب شارع رخصت ویرکان ضعیف قارت کشی، حامله، ومرضعه اولب اوزینه یا که بالاسنه زیان کلسه شو شی کمسنه لرونک روزه توتمی فدیہ ویره چک لری

دیب آچب بیرگان یرنی کتب فقهیه دن طابا آلمدق. ایندی مسجد صالوچیلر، خزینه نک رخصتی ایله شولوق اودیل که دیگان آفچه دن صالغان بولسه لر، اولوق مذکور مسجد مقصوب آفچه غه صالغان بولمی بلکه خزینه آفچه سینہ خزینه نک رخصتی ایله صالغان بوله در. بو تقدیر ده اول مسجدده نماز قیلو چاپز بوله در. تیک خزینه شرعا باشقور طارغه بورچلی بولوب فاله در. بو حقه بزم کتب فقهیه دن آکلاغانمز شولدر. تقدیر و تنقید جهتی ایسه علماء کرام حضر اتینک وظیفه لریدر.

۳ نچی سو آلتک جو ابی بو مسئله ده ده علمانک اختلاف لری بولسه ده اسکی مسجد نک آغاچلر نی شول مسجد اورننه یا کادان صالنه چق مسجد که صرف ایتو ایچون صاتونک جوازینی علماء متاخرین ترجیح ایتمشلر در. (وفی فتاوی النسفی سئل شیخ الاسلام عن اهل فریة رحلوا وتداعی مسجدھا الی الخراب وبعض المتغلبه یستولون علی خشبه ویبقاونه الی دورهم هل لواحد لاهل المحلة ان یببع الخشب بامر القاضی ویهسک الثمن لیصرفه الی بعض المساجد او الی هذا المسجد؟ قال نعم.) ردالمختار ج ۳ صحیفه ۳۸۳ یعنی فتاوی النسفی اسملی کتابده «شیخ الاسلام دن صور الدی بر فریه نک اهلی کوچسه لر قریه ده گی مسجد خراب بولوراق بولسه بعض بر متغلبه (قریه نک نفوذلی کشیلری) اول مسجد نک آغاچلرینی اوز یور طارینه طاشوب آلو خوفی بولسه، محلہ خلقندن بر او شول مسجد نک آغاچلرینی قاضی نک امریله صاتوب آفچه سنی باشقه بر مسجد که یا که شولوق مسجد که توتو ایچون صافلاسه بو درست اولورمی؟ دیو شیخ الاسلام جواب بیردی «درست ذر» دیو دیمکدر. اوشبو عبارة که قاراغانده اسکی مسجد نک آغاچلرینی صاتونک قاضی امریله بولغانده درست بولویلمی آکلاانه در. بناء علیه (وان المساجد لله) آیت جلیل سینک محملی باشقه بولورغه تیوشلی بوله در.

هر كميگه معلوم ایدی بولارغه قوشب ۴نچی اولهرق
 آغردمته اولان كمسنه لر گه ۵نچی، كچه لری یاقتی
 كونزلری اوزون ير لر ده عمر ایدر انسا نلرغه بو
 قاری حکم ایله فتوی ویر مشدر. حاضر گه بنم ديه چك
 سوزم موسی دن مر همتلی اولان شارع اکرم وقت نك
 ده بویله آغردمته كمسنه لر شكسز اولمشدر و هر
 كمگه معلومدر جای فصلنده عربستان ده اولان حراره
 نك نه درجه ده ایدکی. ومع ذلك شارع يانگما مسلمان
 اولمش عرب لر نيك يوقارغی اوچ طائفه لر دن باشقه سينه
 و مسافر ياكسه مريض اولمادغه روزه ایله تكلیف
 ایتمشدر. طیب لر نك شهادتی ایلان انسا ن آشامی
 طررغه چداغان کبی صوسزلق قه چدی آله چق دگلدر.
 موسی فتوا سنچه عمل ایده چك ذات لر کیله سی سنه دن
 باشلاب روزه توتمی قدیله ویره چك لر در

كذلك روزه قش قه كرگانچی مذکور ذاتلر
 وباللاری، اون بش سنه مقداری روزه توتمی عادت
 ایده چكدر. بناء علیه بولر نك قش فصلنك روزه تو
 نارغه كرشولریده بیک صور توفیق الهی سایه سنك
 گنه اوله چقنك (اولسه) شبیه اولماسه كرك. ديمك روزه عباد
 تیده نماز کبی کوتار له چكدر و بو گاده سبب موسی
 فتوا سی اوله چقدر.

ترکیه ده اولان عالی معلوماتلی مسلمان طیب لر
 (۱) نمازك طب قه فائده سی، روزه نك طب قه فائده
 سی نام اثر لر تا علیف ایدوب خلقنی علیاء کبی طبی
 جیت دن اولسه ده دیانت که تعریض ایدلر. بز نك
 عالی معلوماتلی لرمز دیانت نك كلا چكده تمام
 بته چگنه مؤدی اولان فتوی ایله مشغوللر در. انا
 لله وانا الیه راجعون. موسی نك بو حقه اولان رساله
 سی اوزون كونلر ده روزه اوله رق طبع ایدلمشدر
 حاضر گه فقط شویله تا عسفی ایله ختم کلام ایده رك
 بو حقه یینه یاز مچقه زی وعده ایدهرم انشا لله باشقه فلم
 ایالریده قراب طرماس لر.

عبدالله المعاذی

(۱) اینه بولی خسته خانه سی طبیبی میلاسی اسماعیل حقی
 افندی تالیفاتندن.

II

اوزون كونلر ده روزه كتابينك ميدان انتشاره
 قویلووی غزیتته و ژورنال او قوچیلر مزه معلومدر.
 بو کتابده موسی افندی مفسرین کرام فقهاء عظام نك
 حیثیه لر یینه اجتهاد و تفسیر لر یینه اظهار نفرت و اعتراض
 ایتمش. بلکه آلارنی سب و تجهیل ایتمش ایکان بزه،
 موسی افندی نك سلفکه خلاف تفسیر لر یینه اظهار نفرت
 ایدهر گه بیوک حق واردر. بلکه طرق اولویه
 جاریدر. مقصود بو ارسه ده اولا مطلق تفسیر حقنده
 برار سوز ایتونی معقول کوردم.

واضعه قرآن کریم تفسیری ایکی نوعدر. بری
 تفسیر نقلی یعنی اصحاب کرام و تابعین عظام دن منقول
 آثاره مستند تفسیردر. بومسلك نقلی ایلن میدانه
 کلمش تفسیر لر نك ایلك مقبولی متقد مین دن اولغان
 محمد بن جریر الطبری حضرت لر ینك جامع البیان
 تفسیریدر. امام نووی حضرت لر ی بو تفسیر حقنده
 «لم یصنف أحد مثله» دیمشدر. و امام سیوطی حضر-
 تلی «اجمع العلماء علی انه لم یؤلف فی التفسیر مثله»
 دیمشدر.

ایکنچی نوعیسی ایسه لغت عربیه براعت لسانیه
 فصاحت و جو هیه نکت استنباطیه محسنات بدیعیه به راجع
 تفسیردر.

و بومسلك ایله میدانه کیلدش تفسیر لر نك ایلك
 مقبولی زمحشری حضرت لر ینك کشاف تفسیریدر.
 درست معتزلی اولغانلقدن بعض آیتی اهل السنه خلا فینه
 تفسیر ایتمشدر. بن آنسندن بحث ایتما ینچه لکل
 جواد کبوة دیوب سوزمی قطع ایدهرم. ایندی بز
 ناتار لار ارض عربك توغماغان و آنده اوسمگان عرب
 ادبیاتینه کاملا آشنا اولمغانلقدن عرب کلامنده واقع
 اولمش براعت لسانیه فصاحت لغویه محسنات بدیعیه
 لری کما هو حقه بلوب بترو احتمالن یوقدر. بناء علیه
 بزم روسیه مسلمانلر ندن بومسلك ایله قرآن تفسیر
 قیلونی دعوی قیلوچیلر اولسه معناسز خفت و جهل
 مرکبه محل اولو لار نك شبیه یوقدر. درست قرآن نك
 صریح هم لا یقدر جهله اولان آیتلریده وار کلام آنده

و علی الذین لا یطیقونه» دیمشدر. بولای تفسیر ایسه اطافهغه کلفت مشقت معناسن بیروب محدوفلر تقدیر فلما ینچه آیتنی عدم نسخقه حمل ایدر دک تفسیر در. ایشته بو عین موسی افندیگ تفسیر یسدر. فقط حضرت عمر و بن عباس کبی اصحاب کرامدن ایکنچی تفسیر لر منقول بولغاچ حضرت عمر ابن الخطاب و سلمه ابن الا کوع وغیر لر اختیار ایتمش نسخ تفسیرن اختیار ایتمشدر. اوزون کونلرده روزه کتابن انشاء الله علماء کرام محاکمه ایدر لر. چونکه موسی افندی قولنده قرآن کریم اولدنی کبی علماء قولنده ده کلام شریف کتب احادیث و معتبر تفسیر لر وارد در.

والسلام علی من اتبع الهدی.

عبدالودود بن داملا فتاح الدین العباسی.

قرآن کریمی ترجمه درستی

قرآن کریمی ترجمه مسئلهسی غزته آرقلی مدرسه عالیه مدرسسی ضیاء کمالی طرفندن بوسنه میدانه قویلدی مزبور ننگ بویله ترجمه فی تشکر دان مقدمه و مگه مراجعتی علماء کرام ننگ بو حقه نظر عالی لری و شریعة ننگ ترجمه گه نظری نه طرز ده؟ اید کون بلامک اوچون اولدیغی ایله بر ابر علما شریعة ایله منصفانه معامله سیدر دیه ظن ایدیله. هم محرر ننگ بویله حرکتی زمانم زده هر کاعد بویا و چی لارغه بیوک ضرر عبرتدر. و خصوصاً شریعة امرنده تالیف ایدلمش اثر لری مطلق کندنگا حسن ظن طریق ایله بدون المذاکره نشر قلمق بیوک خطا در. مترجم افندی هم مذکور قاعده فی رعایة ایتمشدر. کمالی افندی فلسفه لاری نشر دان مقدمه شویله مشاوره قلغان بولسه ایدی، سفسطه لری دنیاغه چقه ماغان بولور ایدی.

مترجم آرزو ایتدکجه علما کرام انشاء الله بو حقه کند فکر لاری ایله بر ابر ترجمه حقنده حکم شرعینی هم بیان بیورولاری ظن ایدله. شویله اولسه ده قرآن کریم هر مسلمان اوچون مقدس کتاب اولدغندان،

توکل بلکه کلام غرائب و کلمات مبدله محتملات اقتصاد خذف تقدیم ثناء خیر فصل وصل کبی تدقیقاته متعلق آیتلرده در. اما احادیث صحیحه و آثار منقوله ایله ن تفسیر ایدر لر سه قبول ایدر لر. و تحسین ایدر لر. ایشته بزم فکر عاجزانه مز شولدر. بناء علیه موسی افندیگ اوزون کونلرده روزه اسملی کتابنک متقدمین هم متاخرین مفسریننی و فقها عظام علماً کرامی صراحة نهجیل ایدوب قولنده قرآن کریم قلبنده کلام شریف کلام شریفنگ حقیقی تفسیرینه فقط بن مطلعم دیوب دعوی و زور تاوش ایله قچقرولاری عجبیلر لکدر. ینه موسی افندیگ اوزی طرفندن سب ایدلمش رازی و قاضی تفسیر لر نندن بعض تفسیر لری اورلاب اوزینه اسناد ایدوب بو تفسیر اللهک رحمتنده بنگا صافلانوب فالغان دیووی ده عجب ا کدر، اوزون کونلرده روزه دیگان کتابی ننگ ۱۰۰ - ۱۰۱ نچی صحیفه لرینه قاراگز و علی الذین یطیقونه فدیة طعام مسکین آیتنک اطافه ایله ن طاقه لفظلرن بولغاتوب اطافهغه کلفت مشقت معنی سینی بیروب تفسیر قیلاده منه بو سوز لر ایله تمدح ایدر: «اللهک رحمت الهیه مطلقه سیله محصور دگل احسانیله بزم شرفهزه صافلانوب قالمش تفسیر شودر» حابوکه بو قاضی بیضاوی دن اورلانغان تفسیر در. بقره سوره سنده شول آیت تفسیرنده قاضی بیضاوی ننگ مقصود مزه متعلق سوزلرن نقل ایدرهم. «وقریء یطوفونه ای یکلفونه ویقلدونه من الطوق بمعنی الطافه اولقلاده ویتطوفونه ای یتکلفونه او یتقلدونه ویتطوفونه بالادغام ویتطیفونه علی ان اصلهما بطوفونه ویتطیفونه من فیعل و تفعیل بمعنی یتطیفونه و علی هذه القراآت یحتمل معنی ثانیاً وهو الرخصة لمن يتعبه الصوم ويجهده وهم الشيوخ والعجائز فی الافطار والفديه فيكون ثابتاً وتداول به القراءة المشهورة ای يصومونه جهدهم وطاقته» انتهى. بونک حاشیه سنک شیخ زاه جناب لری «ای جاهدین غایه جهدهم وطاقته و نهایه سعیههم و قدر نهم والجهد بالفتح المشقة وبالضم الطاقه و کلا المعنیین یصح ههنا ویؤید هذا التأویل ما فی المعانم والتیسیر من ان قراءة حفص

اولورلار. زیرا قرآن ترجمه فلورغه یسار اراق لغه من اولسه لغته من اینک بای و گوزل لغه اولوب قاله. لغه من نک فقیر اینگنه مکتبده تعلم الصلوة اوفتقان معلم لار یک تیز مسلم اولور. زیرا تعلم الصلوة دهغی لغه برابر نه لسانم زده لغه یوقلدان صبیانه قوللار من ایله اشاره فلوب کوچ ایله آنکلاتامز تعلم الصلوة غه جتشمگان لغه ایله قرآنی نه طریق ایله ترجمه ایدلور؟

شویله اولسه قرآنی ترجمه متصور دگل دیو دعوی ایدامز مثلا قرآن کریم نک اینک اول کلمه سنی لسانم نمزغه ترجمه فلوب قاریق (الحمد) عجباً بو الحمد کلمه سون ترجمه فلوردا ی نه لغه من بار؟ اولاً الحمدنی ترجمه فلما فچی بولساق بونک برابر نه لسانم زده (ماقتماق) کلمه سندن باشقه کلمه یوقدر بس (الحمد) (ماقتماق) دیو ترجمه فلورغه مجبور اولنه چق لیکن ماقتماق الحمدگه مقابل لغه دگل در. زیرا ماقتماق عام در. ثنائی ومدحنی شاملدر. حمد ایسه خاص در. زیرا حمد ماقتماق اولسه ده مطلق ماقتماق دگل؛ بلکه محمود علیه نی صفة اختیاریه ایله ماقتماق در. بس حمدنی ماقتماق ایله ترجمه خاص نی عام ایله ترجمه اوله در. بو ایسه ترجمه دگل بلکه تغییر در.

وثانیا الحمدده ایکی شیء بار (ال) دخی (حمد) بس الحمدگه مقابل بولغان کلمه ال ایله حمدنک مجموعسی مفید اولغان معنی نی، مفید اولمق کراک. ماقتماق کلمه سی بر تقدیر مقابل اولسه ده، حمد که گنه مقابل اوله. کلمه ال مهمل قاله.

زیرا که لغه مزده ادات تعریف یوق تا اینکه حمدگه النی ضم فلغان کبی ماقتماق غه کتروب قوشار ایدک. اگر ایتلسه جمیع ماقتماق دیو ترجمه ایدر من بس لام استغراق معناسون مفید اولور دیو

جواب جمیع کلمه سی لام استغراق معناسون مفید اولسه ده لام تعریف معناسون مفید دگل. زیرا لام تعریف شوندا این ادا که آندان جمیع و جنس وعهدنی اراده ممکن اولور. جمیع کلمه سی ایسه، عهدنی جنس نی مفید دگل در. و دیگر ماده حمد الله تعالی نک

هر کم بو مسئله گه دخل ایتوب اوز فکرا رنی بیان ایتماک لاری عیب دگل در. بناء علیه فقیر هم کتب شریعه ده تصادف ایتدکم روایة لار ایله فکر عاجز انه منی میدان مطبوعات گه عرض غه جرأة ایتدم.

ترجمه ده حکم شرعی اجماع غه خلافق در. زیرا ترجمه فلما سقه اجماع فعلی منعقد در. عصر سعادتدان بو آنه قدر اهل اسلام دان هیچ آدم نک ترجمه گه جرأتی مسموع دگل در. و حالبوکه مترجم کورساتمش علة سلفی ده هم موجود ایدی.

وثانیا ترجمه ایدلسه قرآن کریم نی تخریف اوله در. و بلکه تبدیل قرآن کریم در. زیرا اصولیون قرآنی (نظم دال علی المعنی) دیو تعریف فلماش لار. بناء علیه قرآن فقط معنی دن عبارة دگل؛ بلکه نظم هم معتبر در. بونظم مطلق نظم اولمیچه نظم عربی در. زیرا که الله تبارک و تعالی قرآن ده نجه اورنده قرآنی عربیا دیو توصیف فلماش لار، عربیته ایسه معنی صفتی دگل بلکه نظم صفتی در. بس قرآن تعریف نده معتبر نظم نظم عربی اولوب عربیته دان باشقه نظم غه تبدیل ایتماک قرآنی قرآنیته دان اخرج در.

مسئله گه آچق تشنو اوچون ترجمه ایله تفسیر آراسون فرق تیوش در.

ترجمه (نقل الشیء من اللغة الی اللغة الاخری) یعنی ترجمه بر کلامنی بر لغه دان دیگر لغه گه کوچر مک دیمک دور. تفسیر (بیان المعنی المراد من اللفظ) یعنی لفظدان مراد اولغان معنای بیان فلماق در. شویله اولسه بر کلامنی لغه عربیته دان ترکی لساننه ترجمه ایدلسه، لسان عربده نه قدر لغه اولسه لسان ترکی ده ده شول قسر لغه اولمق تیوش در. تفسیر گه بولازم دگل زیرا معنای مرادنی چیت لغه لار قاطش دروب بولسه ده بیان ممکن. بس شویله اولسه ترجمه گه شروع دن مقدم لغه ترکیته نی تفتیش فلماق کراک لسان عرب ده هر لغه برابر نه لسان ترکیه بر لغه طابنور می؟ البته هر کم خیر یوق دیو گه مجبور اوله چق. خصوصاً نجه یل لار غزته ستون لارنده لغه من اینک فقیر لغه و طوپاس دیو باغروچی لار بونکا یک تیز مسلم

قرار نامه

اورنبورغ غوبرناسنده اوراسكى اويازنده يدى اوسرگان ژولصنداغى باشقورد خلايق لارينىڭ جمعيت خيريە صاؤيت ادارەسى نىڭ اعضالى بو كون ۶ نچى اوسرگانسكى ژولصده ابوالليث اولينه جيولوب عمومى مجلس نىڭ اوشبو ۱۶ نچى غنوارده توزگان قرار نامەسىنە بنا توزودك اوشبو باستانا ژولينيە كاغدمزى .

۱۹۱۱ نچى سنە ۸۸۰ نچى رفلو وقت جريك سنە ضياءالدين الكمالى افندينىڭ قرآن كريمى ترجمە قىلو خصوصندەكى اعلاننى كوروب عموم اهل اسلام اوچون مقدس اولان قرآن كريمى آنداين متهم الاعتقاد اولان ذاتلرنىڭ ترجمە قىلورعه تشبىث ايتەك لرينە پروتېست ايدومز ايله برابر بيان نقرە قىلەمز . چونكە ضياء افندينىڭ متهم ايدوكينه هم قرآن كريمى ترجمە ايدركە اهل ومستحق اولماوينە آنىڭ ۱۹۱۰ نچى سنە طبع ايدلمش فلسفە اعتقاديە نام اثرينىڭ ۱۱۰ نچى صحيفەسندە اولان عبارة لرنى شاهد عدل و دليل قوى اولە بيلور . بوذات نىڭ مذكور عبارەسى ايسە بويەدور نينداين ملتدن اولسە اولسون بر كەمسە «بر الله وار» ديب اينانسە ، ياكە الله تعالى نى ازلاو واستلال يولانده اولسە ، ياكە بر كەمسە بارچە رسول لركە وبارچە سماوى كتابلرعه انكار ايتسە لکن برالله تعالى كە اشانسە همان شول كشيده سعاده ابدية ورحمة الهية كە ايريشە آلا» ديدر بو عبارة لرى ايسە سورة بقره ده اولان (قولوا آمنا بالله وما انزل الينا ابراهيم واسماعيل واسحق ويعقوب والاسباط وما اوتى موسى وعيسى وما اوتى النبيون من ربهم لانفرق بين احد منهم ونحن له مسلمون) آية كريمە سینه همده سورة نساء ده اولان (ان السدين يكفرون بالله ورساله ويريدون ان يفرقوا بين الله ورساله ويقولون نؤمن ببعض ونكفر ببعض ويريدون ان يتخذوا بين ذلك سبيلا اوائك هم الكافرون حقا

فاهل مختار ايدكنه اشاره قله ماقتماق ده بو اشاره يوق . حاصل كلام لام تعريف دن باشقه ، فقط همدگه مقابل لغة يوق در (الحمد) گه بطريق الاولى يوق زيرا اداة تعريفهن يوق . بناء عليه ترجمه متصور دگمل . ترجمه ايدلسه ده (مسليمه الكتاب) نىڭ قرآن كريمه معارضه فصدى ايله (الفيل ماالفيل وما ادراك ماالفيل له ذنب فصير وخرطوم طويل) ديدكى كى مضحكه اولهچق . قرآنى ترجمه گه جرأة اينكان آدم شويله آدمه اوخشى كە جواهر قرآنى محكم سرايلرنىڭ چغاروب تيشك قايچق غه طواتروچى كى در . زيرا لغة عربية گه نظرا باشقه لغة وخصوصا نظم قرآنه نسبة بزنىڭ نظم مز توب سز وتيشك قاپدان آرتق دگل در . معانى القرآن كهوج البحر نى باشقه لغة تحمل قله آلمدغندان لغة عرب ايله انزال قلىدى ديو بيور مش لر . امام بو صيرى حضرتلرى معانى قرآن نىڭ كثرتى حقنده (قصيده برده) نام رساله سنده ديور .

لها معان كهوج البحر فى مدد

وفوق جوهره فى الحسن والقيم

سلفى دان بر آيتنى برار توك تكرر ايدوب طردلرى مرويدر . بوده معانى قرآن نىڭ كثر اتندن نشئت ايتمشدر . دخى قرآن كلام الله ايدگنه استشها - دده ديورلار قرآن كريمى نه قدر قات قات تكرر ايدلسه ده يالقنە باشقه كلام بشر نه قدر فصيح اولسە ده تكرر سببلى ملال بيله ديمش لر . بونلرده قرآن كريم نىڭ نظمى جناب الله طرفندان انزال ايدلوب معانى سى كوب اولوب هر بر تكرر قلدتى وقت ديگر معناء فهم ايدلدىكى اوچون در بو خاصية لار نظم عربى اولدىقى تقديرده گنه در .

هى برادر پرواز افندى! كلام الله حضور نه تز چوگب بو جرأة كز دن توبه ايدكز! بو عتده سوز مز دها كوب اولسە ده قارئين كرامه ملال كىلو خوفندن شول قدر له اکتفا ايدلدى .

عبدالكريم آطناغولنى .

واعتدنا للكافرين عذابا مهينا) آية كريمه سينه هـ هـ هـ
 شولوق سورة نساء ده اولان (يا ايها الدين آمنوا آمنوا
 بالله ورسله والكتاب الذي نزل على رسوله
 والكتاب الذي انزل من قبل ومن يكفر بالله وملائكته
 وكتبه ورسله واليوم الاخر فقد ضل ضلالا بعيداً)
 آية كريمه سينه قطعا معارض ومخالف دور هم موندن
 باشقه آيات كريمه واحاديث شريفه لره مخالف ومعارض
 اولماق ايله برابر اهل السنة والجماعة مذهبده كتب
 شرعية لرمزه هم مخالف دور. اويله ايسه عموم اهل
 اسلام اوچون مقدس اولان قرآن كريمنى ترجمه
 سندهده مونداي زهرلى معجون دن مركب اولان
 عباره وعقيدهلر بياندن كيرو طرماز ديه خوف
 ايدهمز صرف قرآن كريمك مفهومي يازلورده بر
 گوزل اش اولور ديه انايه ايتماي مز. بناء عليه
 ضياء نك مذکور ترجمه سينه مساعده ويرلوب
 ميدان انتشاره قويلماسه ايكان ديب بو خصوصده
 اوشبو فرار نامه مزي توزوب جمعيتمز نك رئيسي
 امام عبدالله عبداللطيفوقه طابشروب حواله قيله مز
 اوشبو رابور طنكز ايله دوخاؤنوي صوبراينه محكمه
 سينه كوندروب مذکور ذات نك قرآن كريم ترجمه
 سينه شروع ايدودن منع قيلوچيلقنى اوتتمك
 نكزنى رجا ونياز ايدت صلويد اعضالارى: امام
 حماد اوراضوف. امام مطيع الله اصلايق. محمد سليم
 عبدالوهابى امام صفى الله اش محمدوف.

اشبو فرار نامه يي محترم محرر افندى مجله معتبر نكزه
 درج نكزى رجا ايد بى وولصت اوسركان جمعيتك
 رئيس.
 امام عبدالله عبداللطيفوف

مولد البرزنجى

۱۷۷۱ سندهده وفات اولان جعفر البرزنجى الشافعى
 جنابلرينك مولد شريفى هر بيرده مستعمل اولدقندن
 مقدم قرانده بارودى لر طرفندن طبع قلدر لغان ايدى
 حاضرده شمس الدين حسينى ورثه لارى طرفندنده

طبع ايتدر لاشدر مولد آي مناسبتى ايله هر امام
 افندى اوشبو آي نك جمعه لر نك خالق غه تركيچه ايدوب
 آنسكلاتسه افند مز هم كه محبت لر ينك يگاروب طر مافنده
 سبب اولور ايدى. عربى كه قادر اوله غانلر اوچون
 مفتى حضرت طرفندن باصدر لغان تركيچه مولد شريفى
 اوفاده نشر ايدلمك ده در مفتى حضرت نك هر بر
 امام غه هديه ايتب يباردكى اوچون اوتكان سنه لر
 كوب يرده مولد اينده اوفلغان ايدى بو سنه شيبه
 دوام ايتدرسه لر گوزل واحياء السنة النبى اوله چق در.
 عبدالله المعاضى

تورلى خبر لر

اوشوب اولو: اورسكى اوياننده ۸ نچى
 فيور الله ۷ كشى صووقدن قرده قاتب اولگان لر.
 دخى ۲ كشى نق اوشبسه لرده ازلاوچى لر جازلى
 كيونچه تابقان لر. بونلر نك باريده خاخوللر.

آقبولاق: اوشانچلى خبرلره كوره تاشكند
 تيمر يولنده آقبولاق استانسه سينه برادران حبيبو اللين
 لر كيلهسى يازدن اعتبار مسجد صالدر مقچى لر ايكان
 مسجدكه حكومت دن رخصت آلمان لر. بو اورنده
 مسجد نزاعسى باشلانغانينه ۱۵ ييلر اولسهده بعض
 برفوشتان لر نك ضررى اوله رق فعليت كه چغا آلمان
 ايدى.

مسجد نك نيگزى طاش اولوب اوستى آغاچ اوله چق.
 نالوغ: پتر بورغ دن ايشد لگان خبرلره كوره
 ماليه وزيرى غ دوماغه عسكرلك خدمتندن آزاد
 ايتلگان لردن نالوغ چيناو حقنده بر لايجه كرته چك
 آنك بيانده كوره عسكرلك خدمتندن آزاد ايتلوچيلر
 ۴ ياغقدر هر يلغه ۶ صومدن نالوغ توليه چك لر
 بوقانون ۱۹۱۳ سنه دن اعتبارا عمل كه قويله چقدر.

خارجی خبرلر

ترکیه و ایتالیا محاربه سی

صوگنی یارطی آی اچنده محاربه میدانلر نده صور
صور حاضر لکالر کوریله باشلاغان،

طرابلس داغی ایتالیان عسکرلری کون بکون
هوما بر اورنغسه (ترکیه عسکرلی کوبیرک محل گه)
هجوم ایتار گه حاضر لنه لر.

بونلر مقابلندک ترک و عرب مجاهدلریده تیک یاتمی
لر. ایتالیان لرنک طنچ صورتده بر تقطهغه جینالور یینه
همان قارشی توشه لر.

طرابلس نك دورت طرفینه اور نلاشقان ایتالیان
عسکرلری شول اور نلرده میته صافلاغان قوزغون
لر کبی تون کون یوقلامی تورلی یردن آطلغان پوله
لر دن قوطاری اوچوب توره لر.

ایتالیان لر هوا کیمه لری ایلان ترک عسکرینک
تورلی اورنک طوپلانب یاتقان لرندان خبردار اولوب
تورسه لرده شول عسکرلر اوستینه باروب چغارغه
هیچ بر تورلی قولای یول طابا آلایلر. طابسه لرده
پارم یارطی عسکرلر ایلان اول اورنلرغه هجوم
ایدر گه قورقالر.

اگر کوبیرک اولوب محل مذکور لرغه حرکت
اینسه لر اول وقت طرابلس نك قولدن اچقنوندن
خوف ایده لر.

کوبدن تو گل گنه ترکیه عسکرلرینک بر فرقه سی
ننک هم عربلر نك طرابلسقه یاقین بر یر گه کیلوب
توقتاغانلقلرین کشف ایتکان لر ایدی. شوندن صوک
ایتالیان عسکر باشلیغی شهرنی حمایه اوچون کوب
حاضر لکالر کورر گه کرشکان. طرابلس دهغی فلوپ
لرنی - و طوپلر نك آغزین شول جهت که فاراتب
قوبدرغان

وشول جهت که چغه تورغان عرب و باشقه یولچی
لرنی یورودن منع ایتکان لر.

شول پلاننی توز وگاچکنه شیخ سنوسی نك عسکرلی
نك مذکور طر فقه بتو نلای مخالف طرفه ایدگن هوا کیمه سی
ایلان بر اوچوچی کیاب خبر ایتکان. حتی اول قدر
کوب عربلره حاضر دن قارشی عسکر یبارمگان ده
دیگر سوی کبی آز وقتده طرابلس اچینه کیلوب
کرهچکلرین بیان ایتکان.

شو ایکی وقعغه اهمیت صدندن یورگانک کوتلمگان
اورندن شهر چیتنده گی بعض بر اورنلرغه طوپار
آطله باشلاغان.

شو کونده ایتالیان لرنک باش، کوزاری ایلان
بتکان. بر اوی برلن اوچوچی لرغه ده آچولانمچی
بولغانلر لکن بو خبرلر نك باریده درست ایدکی
اوچوچی لرنک خبرلرینک توغری ایدکن بندرگان.
شول قدر اضطرابلر نك شهر اچنده شاو شون باشقه
نتیجه بر میه چکی معلوم اولغاچ صوداغی فلوپ لرغه
نیابة دینگر بوینده یورر گه امر تارائغان. قای یرده
اولسه ده تورک کورنسه یاخود عرب ایدگی طابسه
توقف سز آطارغه قوشلغان اوشانداق دینگر بویلر نك
غی اول وشهرلرنی فلوپ قوتی ایلان تهدید ایدر گه
بیورغانلر.

شول قورودن انتقام آله آلماولرینک علیه سی
اولورغه کیرک صوک کونلرده ایتالیان لر بیروت غه
باروب نیچه مرتبه توب آطقان لر.

ودینگر یاغاسنک اولغان ایکی دانه کچکنه توروک
پر اخودلرین باطرغان لر.

شول بیروت واقعه سی بیروت اهالیسنه بیک
صور تاثیر ایدوب ایتالیان لرغه پروتیسست اظهار
ایتکان لر وشهرده ملی نهایشلر قوزغالغان.

قزولق و آچو ایلان باشلانغان کچکنه بر ایش
بتون آوروپاغه شول ساعتدوق بلدر لگان.

عادل دولتلر ایتالیان لرنک بو اشن صوغش باشنک
اشلانگان وحشت لرنندن ده قباحت رک حساب ایده لر.
ایتالیان لرغه بیک ناچار کوز ایلان قاریلر.

بیرونده آطلغان توپلر دن چیت مملکت تبعه لریده

اب مسلماننڭ ھاللری صوڭ درجه آیانچ ایهش .
کوبسی نڭ طاماق تویدرراق رزقلری بولمادی کبی
توره تورغان اورنلر بده افراد صوق هم جووش دی
جمعیته طرفندن بر قدر یاردم ایتمسه ده اولغنه
یتشمای آزلق قله ایکان .

بناء علیہ آندای فقیر مسلمان لر یاردم گه صوڭ
درجه محتاجلر روسلردن یاردم ایدوچی لر بولسه ده
مسلمان آغای انیلردن یاردم برده یوقدی . حتی
شونلر اوستندن قار اوچی «لر مسلمانلردن یاردم ایتمو
چی لر نیک برده یوق دیب مسلمانلرنی اویالته لر ایهش .
البتده بو حاللر مسلمانلر اوچون اهمیت ویره
تورغان مسئلهدر .

قوللرندن کیلگان مسلمانلره بونلره یاردم
ایتمو تیوش ولزم بر اشدر . حتی مخصوص کشیار
بیاروب آنلرک معیشت و تورمش لرین قاراتقاند
ده ضرر یوق . بناء علیہ بوندغی مسکین و آچلر نڭ
حاللرینه مسلمان آغای انیلر نڭ اعتبار ایتمولری
مطلوب اولغان کبی جمعیته خیر به نڭ واسعه عرق بر
صورتده دقت نظر ایدری لازم در .

مکتوب

محرر افندی بزنگ اوشبو توبانده یازلاچاق
مکتوبهز گه حقیقتنی یازوچی ژورنالمن اولان «دین
معیشت» ده اورن بیر مانکنگنی اوتنه مز .

وقت نڭ ۹۲۳نچی نومبر نڭ ۱۵نچی فیورال چهارشنبه
گون ساعت ۱۰دان ۲ غه قدرلی بیر ژانزالندای
چاخوتکه ویستافقاسنی کورور گه فقط مسلمان خاتون
لری اوچون گنه مخصوص بوله بو وقتک ایرلار کرتلمی
فقط راضیه خانم برلان بر طبیبه مار جاغنه معلومات
بیروب طور اچقلار دیه یازلاچاق بزده شول سوزلر گه
اشانوب ویستافقانی کورور گه دیه باردق . باروب
کرو برلان کوزمز گه قیافت آلماشدروب جورگان
دورت مسلمان جگنی اوزلرین طانتماس اوچون
روس اولغان اولوب روسچه سویلاشب جوری لر
ایدی . بز بولار نڭ کم لار ایکاننی بلسا کده مونک اسم
لارین یازمیچه غنه وقت ادارهسی تیره سڭ یوروچی

ھلاک و مجروح اولودن قوری قاله غانلر .
بیرونکه ضرر آرتق کوب بولمسه ده اویلامغان
یردن بو بدلاک نڭ چغوی اھالی نڭ طنچن آغان . بو
طلم نڭ اورنسر ایدرکی بتون دولت قارشوسنده
عادالتسزلاک اولدقی کبی ایتالیان عقلاسی
نظر ندده بیک ناچار تلقی ایدرلگان .

صوغش باشنده غی قزو و عقلسزلر نڭ حتی مدنیته
سز مامولر نڭ اساساً آلماشنوبین تلی لر ایهش بیروت
واقعه سی عربلر گه ده ضرر تاثير ایتمک . عربلر
اشلرین بالا و ماللیدن تاشلاب یا کادن محاربه
میدانینه شهیدلک قسمتن آلورغه آغیله باشلاغان لر .
بیروت واقعه سی کبی توب تومالغه بیلانولر نڭ
سببی ایتالیان لر شول ترتیب سزلاک ایلان ترکیه
حکومتنی صلح غه میل ایتمدرر گه طرشو اوچون ایهش .
لکن ترکیه حکومتی صلح یاصارغه برده اویلامی
ایتالیان لر نڭ طنچلاناسی کیلسه «کیلگان یوللرین
بله تورغانلر» در دیب جواب شافی لر بیردر .

اورنبورغ خبرلری

چانچوب اوترو: اورنبورغه غوبیرنسکی تیپو-
غرافیه نڭ اوپر اولایوشچی سی ب . مازین نام یهودنی
۱۳ فیورالده شونده اشلاب یوروچی بوغرصلان
میشچانی م . رصایف نام رابوچی چانچب جراحتلگان
م . رصایف ، بر نیچه وقتلر مقدم شو تیپوغرافیه نڭ
ایبرلرین اورلاب پالیتمسه طرفندن توتلغان بولغان
ایکان . آنی آیاب ب . مازین آزاد ایتمدرگان شوندن
صوڭ م . رصایف کیلب مینم سزده ۵۰ تین آلاسم
قالدی دیگان . مازین یوق دیه جواب بیرگان
شوندن صوڭ م رصایف کیلب مازیننی اوچ
مرتبه چاچکان . مازین شول جراحتدن تر یله آلماینچه
۱۴ فیورالده بالنبس ده اولگان .

نیروشچی دوم: اداره مزه کیلب بر کشی نڭ
خبر ویردگینه کوره ، نیروشچی دومده توروچی ۳۰-

جگت لار ايكانن گنه ايتوب كيمته مز ويستاقاني كورر گه
 كپلوچي مسلمان خانم لار جمعسى ۵۰۰ لب
 بار ايدى. مونده باي خاتونلرى اولعان كپوك بزنك
 شيكلى يارلى خاتونلرىك بار ايدى، فقط بزيارلى
 خاتونلار باروب ويستاقانك اوزين كورساك راضيه
 حانمك سويلاگان سوزلارين و بيرانگان معلوماتلارندن
 بزه ايشتور گانصيب بولمادى. سببى ايسه بز انجلى
 فالفاق لار كيهاگان ايدك، جفاك كولماك كپوب انجلى
 فالفاق كيهاگان خاتونلار اويولوب اويولوب راضيه
 حانمك آلدنده ايرته ساعت ۱۰ دان ۲ گه قدرلى
 چورسه لارده آلازغه ايتوچي بولمادى «سز
 كوبدن بيرلى قارىسز ايندى آرتداغى لار هيچ
 نرسه ايشتمادى لار» ديب. بزنك فقط اوشبو سوزلارنى
 گنه ايتاسمز كيله «چير اتلاب فنه كورساتوب هم هر
 فايومنه معلومات بوروب كورستكان صوك باشقه لرى
 چغاروب بارو تيوش ايدى» ديب.

هر نه ايسه خيرلى بولسن موندان صوك باشقه
 شوندى اشلار بولغان چاقده اوتنامز اول «وقت»
 غزبنه سنك دقت ايدوب طوغرى معلومات بيرونى (۲)
 فقط خاتونلارغنه جيولغان يرگه ايرلر ك قيافت
 آوشدروب كرمانون (۳) معلومات بوروب چروچي
 خانم لارنك باي و يارلى سنى آيرماولارين
 (۴) باي خاتونلارنك يارلى لارنى ترساك لارى
 برلان آرى اوتاب بيرى اوتاب اوزلارين ؤلله كم
 ايتوب چرماولارين. هر نه ايسه خيرلى اولسن ايدى
 ديب.

اور نبورخك بيز ايمنى پير اولكده دوم كودره شوؤا
 كوار تيرانتى مرغوبه شمش الدينوؤا.

بز اوشبو سوزلارنى درست ديب قول قويدق
 فاطيمه احمدجانوؤا. ام گلثم سراج الدينوؤا.
 ميگلى جمال رحيموؤا.

مكتوبلر بگن باريك طابشر لغان، ايكسپيديترنك خطاسى
 اولرق ۲۸نچى غنوارغه قدر مجله توفتالوب تورغان
 ۲۸نچى غنوارده ۱۰نچى نوميردن باشلاب ينه دن بياريله
 باشلاغان. وحالا بياريلوب توره. اشبو سنه بمارت
 باشنه قدر بياريله چكدر. طرفكز دن بيارلماش اصوم
 ۲۱ تينك مارقه بدلينه ۹ نومر مجله ۱۱ تينك عدالت
 الهيه و اون تينك رحمت الهيه رسالرى ۵نچى مايله
 بيارلگانلر. مكتوبلر بگن درج ايدلميلر.
 محترم فاضل المتى جنابلرينه مقاله كزنك اخرنى
 كوته مر.

كولبايف قه مكتوبگن درج ايدلمى.

چيلا بیده ثوبان افندى اخسانفقه

نومير صاين ادرس باصلمى. يلقى مشتري گه بر
 يلق ادرسنى بريولى باصلوب قويوله. شونك ايچون
 ادرسك بر حرفنى توزاتو لازم بولغانده بر يالمق
 ادرس بوشقه كيمته. بتون ادرسنى الماشدرو لازم
 بوله اول ادرسنى مطبعده بوش باصميلر. بناء عليه
 ۲۱ تين بيرو لازم بوله.

بالداي اولينك امامى شريف الله افندى يوزاير فكه
 اداره دن بياريلوبده صاحبنه طابشر لغان مجله لار گه
 اداره مسئول توگل. يتشمكان نومر لارنى تكرار صور.
 اوچيلر نومير باشنه ۱۰ تين بيارر گه تيوشليلر در.
 قريده مدرسه آقچوريده طلبه علومدن محترم
 بيز روق افندى اسماعيل اوغلى قوصحف جنابلرينه!
 عربى عباردايله يازلمش عبارلر مسائل فقهيه و علوم
 دينيه حقنده اولدقلى وقت لضروره درج ايديلر لر
 فقط اخبار مملكت حقنده عربى عبارلر درج ايدلماز
 حكومتدن استحصال ايتديكمز رخصت تاتار اسنانى
 اوزره نشر ايچوندر. شايد تاتار لسانيله يازوب
 كوندرسه كز درج ايديلور. عفويكز رجا اولنور.

ناشرى محمدولى بن عبدالغنى حسينف.

محررى فيض خان داودف

Редакторъ Фаизханъ Даутовъ.

Издатель Мухамедвалий Хусановъ.

Типографія журнала „Динъ ва Мағишеть“
 въ Оренбургъ.

اداره دن جوابلر:

بجكايده امام ارعلى اسنيار فقه

دقت ايدگزا!

اورنبورغده «دين و معيشت» مطبعه سنده

هر توري مطبعه اشلي بيك ارزان بهاغه بخشي، ماتور، نفيس و تيز ايتوب اشله كه قبول ايتله در. همه چيت شهر لر دن مراجعت ايتوچيله ده هر بر اشني وقتنده بيك مكمل صورت، ادا ايتله در.

شولايوق مجلدخانه مزده ده هر توري كتابلرني باشقه لره قار اغانده ارزان بها ايلان گوزل ايتوب طشاب و توبلاب بيرله در.

مراجعت ايچون آدريس: Оренбургъ. Типографія „Динъ ва Магишетъ“.

نور

غزته سينگ ۸ نچي سنه دواميه سي اولان ۱۹۱۲ نچي يل اوچون مشتري دفترى آچولدى

سنه لك بهاسى ۳ صوم —

يارم سنه لك ۱ صوم ۵۰

۳ آيلق ۱ صوم —

«نور» غزته سي بوندن صوگ مرتب صورتده آتته سنده بر چغوب طور اچق. خارجى و داخلى سياستدن هم كون صابن بولوب طورغان مهم واقعه لر دن اجمالى صورتده اتدالاق معلومات بيروب طور اچق. شونك ايله برابر «نور» غزته سي اوز معيشتمز و بتون اسلام عالمى اوچون مهم بولغان مسئله لر و حوادث يوميه طوغري سنده ممكن قدر، مفصل يازوب طور رغه طريشاچق.

«نور» غزته سي بوندن صوگ هم دوما و مسلمان فراكسيه سي مجلسرينه خصوصى مخبرلر بيروب مسلمانلره عائد مسئله لر طوغري سنده خصوصى تفصيلات بيررگه اجتهاد ايتنه چك پيتر بورغده پايتخت نك اوزنده بولو شرفيله «نور» غزته سي بو مقصدينه موفق بولاچق.

«نور» غزته سي حاضرگه قدر بولوب كيليگان كى، بوندن صوگده ر و حائيلر، معلم و مدرسار شاگرد و طلبه لر حالينه آبروچه دقت ايتنه چك.

«نور» غزته سي قارت محرر مخترم عطاالله حضرت بايزيدى جنابلرينك وفاتندن تيميشلى رخصت آلماغانغه بر آز طوقتاب طورغان ايدى. ايندى تمام رخصت آلنوب بو كوندن ياگى محرر محمد صافاندى بايزيدى ادره سينله مرتب و منتظم صورتده آتته سينه بر مرتبه چغوب طور اچق. مسلك و مندرجاتن بلورگه تله گان كشيلىرنك رحيم ايتوب اداره دن بر نيچه نومرلر ن آلدروب اوقولر ن اوتنهمز.

احترام ايله: هيئت اداره.

آدرس: «Нуръ» № 22. Мойка С.-Петербургъ.